

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

AZ EU-HORVÁTORSZÁG KÖZÖTTI STABILIZÁCIÓS ÉS TÁRSULÁSI TANÁCS 1/2011 HATÁROZATA

(2011. május 5.)

az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről a Horvát Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, a „származó termékek” fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló 4. jegyzőkönyv módosításával összefüggésben

(2011/340/EU)

AZ EU-HORVÁTORSZÁG KÖZÖTTI STABILIZÁCIÓS ÉS TÁRSULÁSI TANÁCS,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

tekintettel az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről a Horvát Köztársaság között létrejött stabilizációs és társulási megállapodásra⁽¹⁾ (a továbbiakban: megállapodás) és különösen annak 4. jegyzőkönyve 39. cikkére,

1. cikk

A megállapodás 4. jegyzőkönyve ezennel a következőképpen módosul:

mivel:

- (1) A megállapodás 4. jegyzőkönyvének 3. és 4. cikke rendelkezik az Európai Unióban vagy Horvátországban a kétoldalú származási kumulációról.
- (2) Horvátország kérelmezte a származás kumulációját az Unióból, Horvátországból vagy az Európai Unió stabilizációs és társulási folyamatában⁽²⁾ részt vevő bármely más országból vagy területről származó anyagok felvételekor, illetve a Törökországból származó azon anyagok felvételekor, amelyekre az EK-Törökország Társulási Tanács 1995. december 22-i, a Vámunió végső fázisának végrehajtására vonatkozó 1/95 határozata⁽³⁾ vonatkozik⁽⁴⁾.
- (3) Annak érdekében, hogy az Unió és Horvátország részt vehessen a kibővített kumulációs zónában, a 4. jegyzőkönyv rendelkezéseit ennek megfelelően módosítani kell,

1. A tartalomjegyzék a következő szövegrésszel egészül ki:

„V. melléklet: A 3. és 4. cikkben foglalt kumulációból kizárt termékek”.

2. A 3. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„3. cikk

Kumuláció a Közösségben

(1) A 2. cikk (1) bekezdésében foglalt rendelkezések sérelme nélkül a termékek a Közösségből származó termékeknek minősülnek, ha azokat a Közösségben állítják elő olyan anyagokból, amelyek Horvátországból, a Közösségből vagy az Európai Unió stabilizációs és társulási folyamatában^(*) részt vevő bármely országból vagy területről származnak, illetve amelyeket olyan anyagokból állítanak elő, amelyekre az EK-Törökország Társulási Tanács 1995. december 22-i 1/95 határozata alkalmazandó^(**), feltéve, hogy a Közösségben végzett megmunkálás vagy feldolgozás meghaladja a 7. cikkben említett műveleteket. Nem szükséges, hogy a fenti anyagok kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson menjenek keresztül.

(2) Amennyiben a Közösségben végzett megmunkálás vagy feldolgozás nem haladja meg a 7. cikkben említett műveleteket, az előállított termék kizárólag akkor minősül a Közösségből származónak, amennyiben az ott hozzáadott érték nagyobb, mint az (1) bekezdésben említett bármely egyéb országból vagy területről származó anyagok értéke. Amennyiben ez nem így van, az előállított termék abból az országból származónak tekintendő, amely esetében a legmagasabb a Közösségben történő előállításához felhasznált származó anyagok értéke.

⁽¹⁾ HL L 26., 2005.1.28., 3. o.

⁽²⁾ Az Általános Ügyek Tanácsa 1997. április 29-i következtetéseiben és a Bizottságnak a Tanács és az Európai Parlament részére szóló, a Délkelet-Európa országaira – Bosznia és Hercegovina, Horvátország, Jugoszláv Szövetségi Köztársaság, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság és Albánia – vonatkozó stabilizációs és társulási folyamatáról szóló, 1999. május 26-i közleményében meghatározottak szerint a Nyugat-Balkán országaival megvalósított stabilitási és társulási folyamat megteremtéséről szóló 1999. májusi bizottsági közleményben meghatározottak szerint.

⁽³⁾ HL L 35., 1996.2.13., 1. o.

⁽⁴⁾ Az EK-Törökország Társulási Tanács 1995. december 22-i, a Vámunió utolsó fázisának végrehajtásáról szóló 1/95 határozata az Európai Gazdasági Közösség és Törökország közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásban (HL 217., 1964.12.29., 3687/64. o.) meghatározott mezőgazdasági termékektől eltérő termékekre, valamint az Európai Szén- és Acélközösség és a Török Köztársaság között az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés hatálya alá tartozó termékek kereskedelméről szóló megállapodásban (HL L 227., 1996.9.7., 3. o.) meghatározott szén- és acéltermékektől eltérő termékekre alkalmazandó.

(3) Az (1) bekezdésben említett országok vagy területek valamelyikéből származó olyan termékek, amelyek nem mennek keresztül semmilyen megmunkáláson vagy feldolgozáson a Közösség területén, megtartják származásukat, amennyiben ezeknek az országoknak vagy területeknek valamelyikébe exportálják azokat.

(4) Az e cikkben előírt kumuláció kizárólag akkor alkalmazható, ha:

a) az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikke szerinti kedvezményes kereskedelmi megállapodás alkalmazandó a származó helyzet megszerzésében érintett országok vagy területek, valamint a rendeltetési ország között;

b) az anyagok és a termékek az ebben a jegyzőkönyvben meghatározott származási szabályokkal azonos szabályok alkalmazásával szereztek meg a származó helyzetet;

valamint

c) a kumuláció alkalmazásához szükséges követelmények teljesítéséről szóló értesítéseket az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (C sorozat), illetve Horvátországban az ország saját eljárásai szerint kihirdették.

Az e cikkben foglalt kumulációt az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (C sorozat) kihirdetett értesítésben megadott naptól kell alkalmazni.

A Közösség az Európai Bizottságon keresztül tájékoztatja Horvátországot a megállapodások részleteiről, valamint a vonatkozó származási szabályokról, amelyeket az (1) bekezdésben hivatkozott egyéb országokkal vagy területekkel kapcsolatosan alkalmaznak.

Az V. mellékletben szereplő termékek nem tartoznak az e cikkben foglalt kumulációba.

(*) Az Általános Ügyek Tanácsa 1997. áprilisi következtéseiben és a Nyugat-Balkán országaival megvalósított stabilitási és társulási folyamat megteremtéséről szóló 1999. májusi bizottsági közleményben meghatározottak szerint.

(**) Az EK–Törökország Társulási Tanács 1995. december 22-i 1/95 határozata az Európai Gazdasági Közösség és Törökország közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásban meghatározott mezőgazdasági termékektől eltérő termékekre, valamint az Európai Szén- és Acélközösség és a Török Köztársaság között az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés hatálya alá tartozó termékek kereskedelméről szóló megállapodásban meghatározott szén- és acéltermékektől eltérő termékekre alkalmazandó.”

3. A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

Kumuláció Horvátországban

(1) A 2. cikk (2) bekezdésében foglalt rendelkezések sérelme nélkül a termékek Horvátországból származó termékeknek minősülnek, ha azokat Horvátországban állítják elő olyan anyagokból, amelyek a Közösségből, Horvátországból vagy az Európai Unió stabilizációs és társulási folyamatában (*) részt vevő bármely országból vagy területről származnak, illetve amelyeket olyan anyagokból állítanak elő, amelyekre az EK–Törökország Társulási Tanács 1995. december 22-i 1/95 határozata alkalmazandó (**), feltéve, hogy a Horvátországban végzett megmunkálás vagy feldolgozás meghaladja a 7. cikkben említett műveleteket. Nem szükséges, hogy a fenti anyagok kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson menjenek keresztül.

(2) Amennyiben a Horvátországban végzett megmunkálás vagy feldolgozás nem haladja meg a 7. cikkben említett műveleteket, az előállított termék kizárólag akkor minősül Horvátországból származónak, amennyiben az ott hozzáadott érték nagyobb, mint az (1) bekezdésben említett bármely egyéb országból vagy területről származó anyagok értéke. Amennyiben ez nem így van, az előállított termék abból az országból származónak tekintendő, amely esetében a legmagasabb a Horvátországban történő előállításához felhasznált származó anyagok értéke.

(3) Az (1) bekezdésben említett országok vagy területek valamelyikéből származó olyan termékek, amelyek nem mennek keresztül semmilyen megmunkáláson vagy feldolgozáson Horvátországban, megtartják származásukat, amennyiben ezeknek az országoknak vagy területeknek valamelyikébe exportálják azokat.

(4) Az e cikkben előírt kumuláció kizárólag akkor alkalmazható, ha:

a) az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikke szerinti kedvezményes kereskedelmi megállapodás alkalmazandó a származó helyzet megszerzésében érintett országok vagy területek, valamint a rendeltetési ország között;

b) az anyagok és a termékek az ebben a jegyzőkönyvben meghatározott származási szabályokkal azonos szabályok alkalmazásával szereztek meg a származó helyzetet;

valamint

c) a kumuláció alkalmazásához szükséges követelmények teljesítéséről szóló értesítéseket az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (C sorozat), illetve Horvátországban az ország saját eljárásai szerint kihirdették.

Az e cikkben foglalt kumulációt az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (C sorozat) kihirdetett értesítésben megadott naptól kell alkalmazni.

Horvátország az Európai Bizottságon keresztül tájékoztatja a Közösséget a megállapodások részleteiről, ideértve azok hatálybalépésének idejét és a vonatkozó származási szabályokat is, amelyeket az (1) bekezdésben említett egyéb országokkal vagy területekkel kapcsolatosan alkalmaznak.

Az V. mellékletben szereplő termékek nem tartoznak az e cikkben foglalt kumulációba.

(*) Az Általános Ügyek Tanácsa 1997. áprilisi következtéseiben és a Nyugat-Balkán országaival megvalósított stabilitási és társulási folyamat megteremtéséről szóló 1999. májusi bizottsági közleményben meghatározottak szerint.

(**) Az EK–Törökország Társulási Tanács 1995. decemberi 1/95 határozata az Európai Gazdasági Közösség és Törökország közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodásban meghatározott mezőgazdasági termékektől eltérő termékekre, valamint az Európai Szén- és Acélközösség és a Török Köztársaság között az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés hatálya alá tartozó termékek kereskedelméről szóló megállapodásban meghatározott szén- és acéltermékektől eltérő termékekre alkalmazandó.”

4. A 7. cikk (1) bekezdésének m) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„m) különböző vagy azonos fajtájú termékek egyszerű keverése; cukor keverése bármely más anyaggal;”.

5. A 13. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A megállapodásban előírt kedvezményes elbánás kizárólag olyan termékekre vonatkozik, amelyek megfelelnek e jegyzőkönyv követelményeinek, és amelyeket közvetlenül a Közösség és Horvátország között, vagy a 3. és 4. cikkben említett egyéb országokon vagy területeken keresztül szállítanak. Ugyanakkor az egyetlen szállítmányt alkotó termékek átszállíthatók más területeken keresztül is – adott esetben átrakodással vagy ideiglenes raktározással az adott területeken –, feltéve, hogy a tranzitország vagy raktározás szerinti ország vámhatóságainak felügyelete alatt maradnak, és a kirakodáson, újbóli berakodáson és az állaguk megőrzésére irányuló bármilyen műveleten kívül semmilyen egyéb műveletet nem végeznek rajtuk.

A származó termékek csővezetéken keresztül szállíthatók a Közösség vagy Horvátország területén kívüli területen.”

6. A 14. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Azok a származó termékek, amelyeket kiállítás céljából a 3. és 4. cikkben említett országoktól vagy területektől eltérő országba küldtek, majd a kiállítást követően a Közösségbe vagy Horvátországba irányuló behozatal céljából értékesítettek, behozataluk alkalmával jogosultak e megállapodás rendelkezései szerinti kedvezményekre, amennyiben a vámhatóságok felé hitelt érdemlően igazolják, hogy:

a) ezeket a termékeket egy exportőr a Közösségből vagy Horvátországból küldte a kiállítást rendező országba és azokat ott kiállította;

b) a termékeket ez az exportőr olyan személynek adta el vagy bocsátotta más módon a rendelkezésére, aki közösségi vagy horvátországi illetőségű;

c) a termékeket a kiállítás alatt vagy közvetlenül utána ugyanabban az állapotban, amelyben azokat a kiállításra küldték, elszállították;

valamint

d) a termékeket a kiállításra szállítást követően a kiállításon való bemutatáson kívül semmilyen más célra nem használták.”

7. A 15. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A Közösségből, Horvátországból, illetve a 3. és 4. cikkben említett országok vagy területek valamelyikéből származó termékek előállítása során felhasznált olyan nem származó anyagokra, amelyekre az V. címben foglalt rendelkezéseknek megfelelően származási igazolást állítanak vagy adnak ki, semmiféle vámvisszatérítés vagy vámmentesítés nem alkalmazható a Közösségben vagy Horvátországban.”

8. A 17. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az EUR.1 szállítási bizonyítványt a Közösség egy tagállamának vagy Horvátországnak a vámhatósága adja ki, amennyiben az adott termékek a Közösségből vagy Horvátországból, illetve a 3. és 4. cikkben említett egyéb országok vagy területek valamelyikéből származó termékeknek tekinthetők, és teljesítik a jegyzőkönyv egyéb követelményeit.”

9. A 22. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Számlanyilatkozatot akkor lehet kiállítani, ha az érintett termékek a Közösségből vagy Horvátországból, illetve a 3. és 4. cikkben említett országokból vagy területekről származó termékeknek tekinthetők, és megfelelnek e jegyzőkönyv egyéb követelményeinek.”

10. A 28. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„28. cikk

Igazoló okmányok

A 17. cikk (3) bekezdésében és a 22. cikk (3) bekezdésében említett, annak bizonyítására szolgáló okmányok, hogy az EUR.1 szállítási bizonyítvánnyal vagy számlanyilatkozattal kísért termékek a Közösségből vagy Horvátországból, illetve a 3. és 4. cikkben említett egyéb országokból vagy területekről származó termékeknek tekinthetők, és megfelelnek e jegyzőkönyv egyéb követelményeinek, többek között a következőkből állhatnak:

- a) közvetlen bizonyíték az exportőr vagy a beszállító által az érintett áruk előállítása érdekében végrehajtott eljárásokról, amely például elszámolásaiban vagy belső könyvelésében található;
- b) a felhasznált anyagok származó helyzetét bizonyító okmányok, amelyeket a Közösségben vagy Horvátországban bocsátottak ki vagy állítottak ki, ahol ezeket az okmányokat a hazai joggal összhangban használják;
- c) a Közösségben vagy Horvátországban az anyagok megmunkálását vagy feldolgozását bizonyító okmányok, amelyeket a Közösségben vagy Horvátországban bocsátottak ki vagy állítottak ki, ahol ezeket az okmányokat a hazai joggal összhangban használják;
- d) a Közösségben vagy Horvátországban ennek a jegyzőkönyvnek megfelelően – vagy a 3. és 4. cikkben említett egyéb országok vagy területek valamelyikében az ebben a jegyzőkönyvben foglaltakkal azonos származási szabályoknak megfelelően – kiállított vagy kibocsátott EUR.1 szállítási bizonyítvány vagy számlanyilatkozat, amely igazolja a felhasznált anyagok származó helyzetét;

- e) megfelelő bizonyíték a Közösségen vagy Horvátországon kívül, a 12. cikkben foglaltak alkalmazása mellett végzett megmunkálásról vagy feldolgozásról, amely igazolja, hogy az e cikkben foglalt követelményeket betartották.”

11. A 31. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 22. cikk (1) bekezdésének b) pontja és a 27. cikk (3) bekezdése rendelkezéseinek alkalmazása érdekében azokban az esetekben, amikor a termékeket eurótól eltérő pénznemben számlázzák, a Közösség tagállamai és Horvátország, valamint a 3. és 4. cikkben említett más országok vagy területek nemzeti valutájában kifejezett, az euróban kifejezett összegekkel egyenértékű összegeket évente kell rögzíteni.”

12. A megállapodás 4. jegyzőkönyve V. mellékletként e határozat mellékletével egészül ki.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napját követő első hónap első napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2011. május 5-én.

az EU–Horvátország stabilizációs és
társulási tanács részéről

az elnök

C. ASHTON

MELLÉKLET

„V. MELLÉKLET

A 3. ÉS 4. CIKKBEN FOGLALT KUMULÁCIÓBÓL KIZÁRT TERMÉKEK

KN-kód	Leírás
1704 90 99	Más cukorkaáru kakaótartalom nélkül
1806 10 30 1806 10 90	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény – kakaópor, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával: – – legalább 65, de kevesebb mint 80 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglukóz-tartalommal – – legalább 80 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglukóz-tartalommal
1806 20 95	– Más készítmény kakaótartalommal tömb, tábla vagy rúd formában, vagy folyadék, massa, por, szemcse vagy más ömlesztett alakban, tartályban vagy más közvetlen csomagolásban, 2 kg-nál nagyobb tömegben – – Más – – – Más
1901 90 99	Lisztből, darából, durva őrleményből, keményítőből vagy maláta kivonatból előállított, másutt nem említett élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401–0404 vtsz. alá tartozó árukból készített, másutt nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz – Más – – Más (maláta kivonattal kivételével) – – – Más
2101 12 98	Kávé alapuló más készítmények.
2101 20 98	Tea vagy matéa alapuló más készítmények.
2106 90 59	Másutt nem említett élelmiszer-készítmény – Más – – Más
2106 90 98	Másutt nem említett élelmiszer-készítmény: – Más (fehérjekoncentrátum és texturált fehérje kivételével) – – Más – – – Más
3302 10 29	Illatanyagkeverékek, valamint az iparban nyersanyagként használt keverékek, amelyek egy vagy több ilyen anyagon alapulnak (beleértve az alkoholos oldatokat is); más illatanyag-készítmény italgyártáshoz: – Élelmiszer- vagy italgyártáshoz használt fajták – – Az italgyártásban használt fajták: – – – Egy italfajtára jellemző összes ízesítő anyagot tartalmazó készítmények: – – – – 0,5 térfogatszázalékot meghaladó tényleges alkoholtartalommal – – – – Más: – – – – – Tejzsír-, szacharóz-, izoglukóz-, szőlőcukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy 1,5 tömegszázaléknál kevesebb tejzsír-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóz- vagy izoglukóz-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal – – – – – Más”